

合作原则视角下《我爱露西》中修辞手法的研究

石坤娴

大连大学外国语学院, 辽宁 大连

收稿日期: 2026年1月7日; 录用日期: 2026年1月23日; 发布日期: 2026年2月6日

摘 要

I Love Lucy 是美国CBS于1951年出品, Lucille Ball和Desi Arnaz主演的情景喜剧。此片讲述了古灵精怪、善良直爽的家庭主妇Lucy的搞笑生活故事。这部剧是20世纪60年代风靡美国的一部热播电视剧, 也是美国电视史上最受欢迎的喜剧。目前, 在美国每年仍有四千多万观众, 它也被译为数十种语言, 在世界范围内广受好评。美国语言哲学家Herbert Paul Grice (1913~1988) 于1975年在著作《逻辑与会话》中提出合作原则, 该原则包括数量准则, 质量准则, 关系准则及方式准则。他认为交际双方在对话中往往有意或无意地遵循这些原则, 以实现有效的沟通配合。在交际过程中, 参与者需提供恰如其分的信息量; 信息过多或过少, 乃至信息错误或含糊, 均可能阻碍交流的顺利进行。本文通过文本细读的方法, 旨在分析《我爱露西》中的部分对话因违背合作原则所产生的修辞效果。研究发现: 违反数量准则会产生“重复”这一修辞手法; 违反质量准则会产生夸张和隐喻的修辞手法; 违反关系准则会产生突降法和迂回的修辞手法; 违反方式准则会产生双关语、迂回和矛盾修饰法。本研究期望给予跨文化交际及外语教学两大领域带来一些启示, 以促进沟通的有效性, 并提升学习者的英语语言运用能力。

关键词

《我爱露西》, 合作原则, 修辞手法

A Study of Rhetoric in *I Love Lucy* from the Perspective of the Cooperative Principle

Shenxian Shi

School of International Studies, Dalian University, Dalian Liaoning

Received: January 7, 2026; accepted: January 23, 2026; published: February 6, 2026

Abstract

I Love Lucy is a classic American situation comedy that premiered on CBS in 1951, starring Lucille Ball and Desi Arnaz. The show humorously portrays the life of Lucy, a kind-hearted and straightforward housewife. As a hit television series during the 1960s and one of the most popular comedies in American TV history, it continues to attract over 40 million viewers annually in the United States. It has also been translated into dozens of languages and has been well received worldwide. The American language philosopher Herbert Paul Grice (1913~1988) proposed the Cooperative Principle in his 1975 work, *Logic and Conversation*. This principle consists of four maxims: the Maxim of Quantity, Quality, Relation, and Manner. Grice posited that participants in conversation generally adhere to these maxims, either intentionally or unintentionally, to cooperate effectively and achieve successful communication. In this process, interlocutors are expected to provide an adequate amount of true and relevant information, presented clearly. Violations such as providing excessive, insufficient, erroneous, or ambiguous information can hinder smooth communication. This study employs a close reading and textual analysis of selected dialogues from *I Love Lucy* to examine instances that arise from the violation of the Cooperative Principle. The analysis suggests that violations of the Maxim of Quantity are often manifested through repetition; hyperbole and metaphor frequently contravene the Maxim of Quality; bathos and circumlocution are common in breaching the Maxim of Relation; while pun and oxymoron typically involve violations of the Maxim of Manner. This research offers insights for the fields of cross-cultural communication and foreign language teaching. It contributes to facilitating smoother communication and enhancing English language proficiency. In foreign language teaching, adherence to the Cooperative Principle can help ensure effective interaction between teachers and learners. In cross-cultural communication, speakers need to apply the Cooperative Principle flexibly, taking into account diverse cultural contexts and situational factors.

Keywords

I Love Lucy, Cooperative Principle, Rhetoric

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 介绍

美国语言学家格莱斯(1913~1988)在他的著作《逻辑与对话》(1975)中提出了合作原则。格莱斯认为,为了确保对话的顺利进展,对话的双方都必须遵守一些基本原则。他将其总结为合作原则。合作原则包括数量、质量、关系和方式准则。

- (i) 数量准则
 - a) 所说的话应该满足交际所需的信息量。
 - b) 所说的话不应超出交际所需的信息量。
- (ii) 质量准则
 - a) 不要说自知是虚假的话。
 - b) 不要说缺乏足够证据的话。
- (iii) 关系准则

说的话要相关。

(iv) 方式准则

a) 避免歧义。

b) 避免晦涩。

c) 简练。

d) 井井有条。

合作原则在当今社会生活中的应用日益广泛，其四项准则不仅常见于新闻报道与文学文本的分析中，也频繁体现在影视作品的对话设计与解读中。以美国经典电视剧《我爱露西》为例，该剧由 Lucille Ball 和 Desi Arnaz 主演，于 1951 年首播。剧情围绕女主角露西——一位机灵幽默、心地善良而又常常引发欢闹的家庭主妇而展开，生动呈现了她在家庭与职场中一系列令人啼笑皆非的遭遇。剧中大量精彩对白，均在不同程度上与合作原则相关联，为语言学与传播学研究提供了丰富的文本素材。

1.1. 研究背景

在日常交流中，为确保对话顺畅有效地进行，双方通常需要遵循一系列基本准则，即合作原则。随着经济全球化和互联网的快速发展，人际交往日益便捷，合作原则的应用也愈发广泛。

在商务谈判中，参与者遵守合作原则有助于减少沟通障碍、促成共识；在文学领域中，作者对合作原则的把握则直接影响读者对文本意义的理解。当前，越来越多的文学作品运用丰富多样的修辞手法，以增强语言的表现力与流畅度。这些修辞方式中，有的遵循合作原则，有的则有意违背合作原则以达成特殊的表达效果。因此，本文将从合作原则的视角出发，对《我爱露西》中的修辞手法进行探讨分析。

1.2. 研究目的与研究问题

本文旨在从合作原则的角度来分析《我爱露西》对话中的修辞。自提出合作原则以来，学者们已经针对该原则进行了大量的分析和讨论。一般而言，许多学者仅讨论合作原则的理论缺陷，却忽略了合作原则与修辞之间的关系。因此，笔者认为非常有必要讨论合作原则与修辞之间的关系。

本文通过分析我爱露西的角色对话，从合作原则的角度研究修辞的效果。本文旨在回答以下两个问题：

- (1) 《我爱露西》中违反合作原则所产生的修辞效果是什么？
- (2) 《我爱露西》中修辞效果带来的启示是什么？

1.3. 研究方法

本文以《我爱露西》中的对话为研究对象，重点分析了其中涉及合作原则的修辞效果。研究发现，剧中人物(包括主角与配角)常通过违反合作原则的方式达成特定的修辞效果。具体研究过程分为两个步骤：首先，从剧本中选取违反合作原则的对话片段，采用文本分析法，筛选出符合研究需求的例句；其次，在这些例句中识别并分析其中所运用的修辞手法。基于以上方法，本文最终选取了剧中的八段对话作为案例，深入探讨合作原则与修辞之间的互动关系。

1.4. 论文结构

本文共分为五个章节，具体结构如下：第一章为绪论，主要阐述研究背景、研究目标、研究方法以及论文的整体框架。第二章为文献综述，系统梳理并评述相关领域的前人研究成果。第三章聚焦于《我爱露西》中的角色对话，重点分析其中违反合作原则的例句及其所对应的修辞手法。第四章基于前述分析，

探讨其在跨文化交际与语言教学方面的启示意义。第五章总结全文，概括研究结论，并指出研究的局限与未来可拓展的方向。

2. 文献综述

本研究广泛依托文本分析与合作原则理论，在系统梳理前人研究成果的基础上，进一步指出现有研究仍存在的不足之处。

2.1. 前人关于合作原则的研究

在国内研究领域，北京大学胡壮麟教授首次将合作原则引入国内语言学领域。随后，华南师范大学教授徐盛桓认为，合作原则具有自己的理论缺陷。他将合作原则的数量准则与口头交流结合，提出了一种推理机制。广东外语外贸大学教授钱冠连指出，合作原则并不是普适的，并提出了目的意图原则[1]。

如今，还有大学教师将合作原则与语法教学联系起来，并相信合作原则对教学有显著影响[2]。此外，众多学者认为在跨文化交流中，需要更仔细地考虑合作原则才能使交流更顺畅。

在国外研究领域，Levinson 修订并补充了合作原则。1987 年，Levinson 提出了对话的三种原则，以进一步改善合作原则的理论。尽管 Sperber 和 Wilson 认为合作原则缺乏解释力，但他们仍提出了相关的理论。

根据现有研究，合作原则仍在持续发展与完善之中，其在不同领域的应用也日益广泛。笔者认为，无论是跨文化交流还是教学活动，都需要双方进行积极、有效的互动，而《我爱露西》中呈现的对话技巧也具有跨领域的借鉴意义。因此，合作原则不仅具备多场景应用的潜力，其适用范围也值得进一步拓展。然而，目前关于合作原则与修辞之间关联性的探讨仍较为有限，相关研究有待深入[3] [4]。

2.2. 前人关于《我爱露西》的研究

这部分主要研究《我爱露西》中对话与修辞的关系，并结合前人对《我爱露西》的研究，对文本做出更好的分析。学者们对《我爱露西》的对话进行了研究，主要关注对话与幽默的关系，找出幽默背后的社会心理因素，并探讨了三种公认的幽默理论：优越感、不一致性和释放理论[5]。

从社会语言学的角度来看，学者总结出《我爱露西》对话中的几种幽默：男性和女性，爱与金钱，职业和家庭，勇敢和胆怯等。在许多文学作品中，作家都常使用修辞来使他们的写作更加流畅[6]。

3. 《我爱露西》中违反合作原则的修辞手法

当说话者违反数量准则时，说话者经常重复听者不想听到冗余消息的额外信息。当说话者违反质量准则时，说话者经常使用夸张或隐喻。当说话者违反关系准则时，大多数说话者都使用突降和迂回，将对话偏离主题。当说话者违反方式准则时，说话者将使用双关语、迂回和矛盾修饰法来使语义模糊，混乱甚至歧义。

在《我爱露西》中，主角常在多样化的生活情境中刻意违反合作原则，以达成特定的表达或修辞效果。具体案例与分析将在下一章节中详细展开。

3.1. 重复——违反数量准则

数量准则要求说话者在对话中提供与话题相关的适量信息，既不应过度冗余，也不应过于简略，以确保交流的顺畅进行。若信息提供过多或过少，都可能导致听者难以准确理解说话者的真实意图。违反数量准则的典型修辞手法主要为重复，即通过重复相同的词语、短语或句子，有意打破信息适量的常规表达。

Example 1

Lucy: Have you seen a fellow named Ricky?

Have you seen a fellow named Ricky?

Have you...? Hah?

Ricky: Who are you looking for?

Lucy: I am looking for a fellow named Ricky Ricardo.

Ricky: I am Ricky Ricardo.

Lucy: Oh, Pleased to meet you.

You know where I can find Ricky Ricardo.

Ricky: Tell me something Do you play that thing?

Lucy: What “thing”?

Ricky: Do you play that thing?

Lucy: How that?

Ricky: Do you play that thing?

Lucy: What “thing”?

(Episode 1, season 1)

这个对话的背景是女主人公露西是一位家庭主妇，她的丈夫瑞奇(Ricky)在乐队工作。露西想找一份工作，但她的丈夫不支持露西上班。有一天，露西无意中知道她丈夫的同事因生病而无法工作时，她很高兴，并希望替代生病的同事去上班。为了防止丈夫认出她，露西花了很长时间精心打扮。在上面的例子中，露西不断重复对方的名字并且不断重复对方说的话。露西违反了“数量准则”，使用重复的修辞手法。她不断提供多余的信息使语意模糊。

Example 2

Lucy: When is it?

Ricky: When is it? That is a ridiculous question. I made four spades, double!

Lucy: Ricky, what day is it?

Ricky: It is Monday. Yesterday was Sunday; Today is Monday, Monday.

Lucy: You know what I mean.

(Episode 24, season 4)

这段对话发生在露西结婚纪念日临近之时。露西询问丈夫瑞奇纪念日的具体日期，而瑞奇实际上已忘记具体日子，又担心直接承认会引发露西不满。对话中，瑞奇并未直接回答露西的问题，而是重复她的提问，随后重复诸如“星期一”这样看似相关实则含糊的表述，故意模糊“结婚纪念日”的具体所指。这种回应违反了“数量准则”——他未提供足够且确切的信息，反而通过重复与模糊指称制造冗余，在交际中形成了重复修辞的效果，同时也反映出其在回避真实信息时的交际策略。

3.2. 夸张、隐喻——违反质量准则

质量准则要求说话者提供的信息必须是真实的，与此同时，说话者不得说虚假或缺乏证据的话。在交流中，说话者故意说假话时将产生修辞效果。违反质量准则经常出现在夸张和隐喻中。夸张和隐喻都是在一定程度上扭曲了事实。

质量准则要求对话者所提供的信息应当真实可信，避免做出虚假或缺乏依据的陈述。然而在交际中，

说话者有时会刻意违背这一准则，以达到特定的修辞效果。常见的违反情况多见于夸张与隐喻两种修辞手法，二者均通过对事实进行某种程度上的艺术化处理，来增强语言的表现力和感染力。

Example 3

Lucy: Help me find my ear.

Ricky: You didn't really lose an ear.

Lucy: Huh? (giggles softly): Stop.

(Episode 2, season 1)

本次对话的背景是身体健康的露西与丈夫瑞奇在家的对话。众所周知，人的耳朵不会在健康状态下掉落。露西耳朵掉下来这件事情违反了事实。在这种情况下，露西使用夸张的修辞表明自己的不满，暗示周围的噪音很大，耳朵已经掉了，这样露西就可以假装听不见丈夫的话。

Example 4

Fred: I'd like you to join me in commemoration of an 18-year-old tragedy.

Ricky: What do you mean?

Fred: Well, it is my Wedding anniversary.

Ricky: Oh, you want us to join you in a celebration?

Fred: I prefer to think of it as a grim reminder.

(Episode 3, season 1)

这次谈话的背景是瑞奇与他的好朋友弗雷德(Fred)的对话。弗雷德(Fred)和她的妻子埃塞尔(Ethel)的18周年结婚纪念日即将到来。弗雷德(Fred)并没有为自己的婚姻感到高兴和幸运。在对话中，弗雷德(Fred)违反了“质量准则”，并将他的婚姻比喻为对18年的悲剧和残酷的提醒。在这次谈话中，弗雷德(Fred)夸大了婚姻的负面影响，并且不符合事实，违反“质量准则”。在这种情况下，听者瑞奇(Ricky)并没有明白这段对话的意思。

3.3. 突降、迂回——违反关系准则

关系准则要求说话者提供的信息必须与话题相关，并且说话者不需要提供与对话主题无关的信息。通常违反关系准则时，突降和迂回的修辞会产生。突降法意味着语言突然从优雅变成了庸俗，或者突然从正式变成了不正式。这种方法通常用于表达幽默。迂回修辞是指讲话者不直接表达自己的想法，而是通过委婉的方式表达语义。

Example 5

Narrator: In this city live Lucy and Ricky Ricardo.

Of course, you know Ricky as a famous orchestra leader and singer and...

Lucy as the famous, uh Well, she's her hair is very red, and she's married to Ricky.

(Episode 1, season 1)

本段对话的背景是描述露西的家庭状况。丈夫瑞奇(Ricky)是一位著名的乐团歌手，但是当谈到露西(Lucy)时，语气突然变得沉默、乏味。说话者从正式地讨论职业，转而突然讨论露西的外表。职业和外表是两个毫不相关的主题。此时，说话者违反了“关系准则”，并使用迂回和突降暗示观众露西没有工作，是一名家庭主妇。

Example 6

Ethel: No, wait a minute, Lucy, I want to talk to you.

Lucy: What?

Ethel: Well, come, sit down. You got to help me. My women's club wants Ricky.

Lucy: Well, I'd be very glad to help them out, Ethel, but I am not through with him yet.

Ethel: No, I did not mean that. I mean, we want him, want him to sing at a benefit. My club is giving next week, and I cannot get up the nerve to ask him. You ask him.

Lucy: Well... how would you like to have the both of us?

Ethel: Is that the only way we can get Ricky?

Lucy: Never mind that. Do you want us or don't you?

Ethel: Well... all right. Do you think you can get him to do it? If I wheedle him.

Ethel: How soon? I got to have the posters printed and the signs made for the front of the theater, you know.

Lucy: You go ahead and have them made, I will work on Ricky. I will start on him tonight just as soon as you and Fred leave.

Ethel: Oh, good, we will go right now.

Lucy: Hi!

Ricky: Hello?

Lucy: You know, I was watching you tonight. You are cute.

Ricky: Thank you.

Lucy: You sure look handsome in that smoking jacket.

Ricky: I do?

Lucy: Yeah... I Love you.

Ricky: Lucy, what do you want?

(Episode 1, season 1)

这段话描述了露西的朋友埃赛尔(Ethel)请她帮忙的场景：埃赛尔希望露西的丈夫瑞奇(Ricky)能来她们的俱乐部演出。露西本人对表演充满兴趣，因此渴望自己登台。起初埃赛尔并未同意，但考虑到露西或许能借此说服瑞奇，便勉强答应了。露西的策略是通过不断赞美丈夫，间接提出自己的愿望。瑞奇起初欣然接受这些称赞，随后却突然转为严肃语气。他以反问回应露西的夸奖，通过违反对话中的“关系准则”制造了语义突降——他的问题与露西对他的赞扬并无直接关联，从而形成了出人意料的表达效果。

3.4. 双关语、迂回和矛盾修饰法——违反方式准则

方式准则要求说话者避免模糊的表达。说话者通常会通过违反方式准则来使信息变得模糊和无序。双关语是指使用一个单词来暗示两种含义；因此，听众无法准确分析说话者的含义。矛盾修饰法是将两个矛盾的单词置于同一短语中，从而产生了一种特殊的深刻含义。

Example 7

Ricky: I do not see how you can say something that is not true.

Lucy: How do you know it is not true.

Ricky: It is true until it is untrue. After all, Hollywood is looking for new faces.

Lucy: Well, your face is not new.

(Episode 19, season 4)

这次谈话的背景是露西的明信片被她丈夫看到。在明信片上，露西告诉许多朋友，她即将出演电影。但是，露西的丈夫不认为露西能够出现在电影中。我们可以看到“new face”有两种含义。第一个含义是从未见过的脸。第二种含义是指年轻，没有老化的脸。显然，露西认为新面孔是指从未见过脸，她的丈夫认为新面孔是年轻的面孔。通常，在这种情况下，“new face”被认为是双关语，使句子的真正含义模糊，违反了“方式准则”。此外，露西使用“true”和“untrue”来驳斥她丈夫的嘲弄。露西一句话中使用了一个肯定词又使用了一个否定词，这产生了矛盾，使语义模糊。同时整段话也迂回地表达了丈夫认为妻子不适合当演员的想法。

Example 8

Lucy: Oh, good. wait till you see what I got!

Ricky: Lucy..., what? You didn't buy more clothes?

Lucy: Didn't I?

Ricky: Now, look, honey, I am only going to do one part in one picture, and we are only going to be in Hollywood one month.

Lucy: Exactly. We are going to be there a whole month.

Ricky: It sounds different when you say it.

(Episode 12, season 4)

这段对话的背景是，丈夫瑞奇将前往好莱坞拍摄电影，而露西家离好莱坞很远。露西打算在去好莱坞之前购买大量衣物，但瑞奇认为她“在一个月内并不需要这么多衣服”。此处，瑞奇实际上违反了“方式准则”。原因在于，双方对短语“一个月”的解读存在歧义：瑞奇侧重“一”所代表的短暂性，因而认为一个月时间很短；而露西则着眼于“月”作为时间单位的长度，觉得一个月相当漫长。这种对同一语言形式的不同理解构成了双关语现象，导致语义模糊，进而引发交流中的误解。

4. 《我爱露西》修辞分析的启示

《我爱露西》是一部贴近生活的经典电视剧。该剧涵盖了职业、家庭、社会关系等诸多与现实紧密相连的话题，主人公露西与瑞奇的互动也充满了幽默色彩。剧中的对话为我们提供了丰富的研究素材，尤其体现在角色通过违反合作原则而产生多种修辞效果，使语言更加生动幽默。作者认为，修辞效果不仅能增强语言的表现力，帮助传达观点，也充分展现了语言本身的魅力。本文将从外语教学与跨文化交际两个角度，进一步探讨该剧带来的启示。

4.1. 对外语教学的启示

在许多教学中，外语教学一直是一个复杂的问题。关于如何教授外语的问题始终引起了很多关注。一般而言，学习外语需要学习者与教师之间的频繁互动。如果教师和学习者之间的对话违反了合作原则，则可能会导致学习效果不令人满意。因此，合作原则在教学中仍然具有极其重要的作用，不能忽视。充分利用合作原则可以动员学生的学习热情并有效地促进外语教学。

4.2. 对跨文化交际的启示

合作原则在语用学中应用广泛，但其适用性也受到一些学者的质疑。在跨文化交流中，来自不同社会文化背景的人往往受到自身文化中思维模式、习俗传统、价值观、审美标准与价值取向等多重因素的影响。因此，合作原则在实际运用中需结合具体语言环境进行灵活调整，以适应多元文化交际的需要。

5. 结论

在《我爱露西》的人物对话中, 存在不少值得深入解读的语句。通过分析可以发现, 剧中角色通过有意违反合作原则的各项准则, 形成了多种修辞手法: 违反数量准则会产生“重复”这一修辞手法; 违反质量准则会产生夸张和隐喻的修辞手法; 违反关系准则会产生突降法和迂回的修辞手法; 违反方式准则会产生双关语、迂回和矛盾修饰法。本研究旨在从跨文化交际与外语教学两个领域汲取启示, 以期促进沟通的有效性, 并提升学习者的英语实际运用能力。

参考文献

- [1] 刘沙沙. 合作原则在商务谈判翻译中的应用研究综述[J]. 英语广场, 2022(10): 40-42.
- [2] 徐文兵. 合作原则在大学英语语法教学中的应用[J]. 开封文化艺术职业学院学报, 2020, 40(6): 74-75.
- [3] 李昕辉. 谈违反合作原则所产生的修辞效果[J]. 山东教育学院学报, 2005(4): 95-96.
- [4] Zhang, X.L. (2009) In Cross-Cultural Communication, Cooperative Principle between Grice Violated and Used Errors [J]. *Journal of Hotan Teachers College*, **28**, 162-163.
- [5] Korostenskienė, J. and Lieponytė, A. (2018) Funny as It May Be: Humour in the American Sitcoms I Love Lucy and Modern Family. *Studies About Languages*, No. 33, 57-73. <https://doi.org/10.5755/j01.sal.0.33.20097>
- [6] Cao, X.L. (2021) Rhetoric and Philosophical Implications of Thoreau's Natural Literature. *Journal of Eastern Liaoning University (Social Sciences)*, **23**, 71-76.